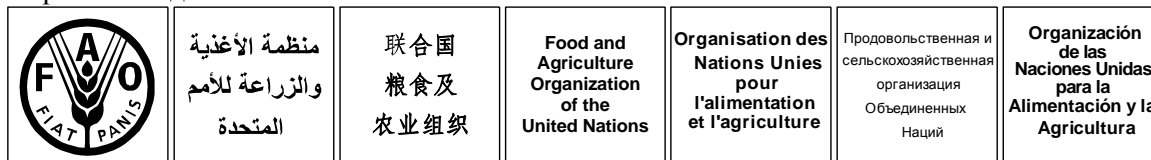


Март 2012 года



Региональная конференция ФАО для Азии и Тихого океана

Тридцать первая сессия

Ханой (Вьетнам), 12-16 марта 2012 года

ВЫСТУПЛЕНИЕ НЕЗАВИСИМОГО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА

*Г-н Председатель Конференции,
Дамы и господа министры и главы делегаций,
Г-н Генеральный директор,
Г-н Председатель Комитета по всемирной продовольственной безопасности,
Дамы и господа делегаты и наблюдатели,
Дамы и господа!*

Введение

Позвольте мне от имени Совета ФАО сердечно поблагодарить правительство Вьетнама за организацию этой Региональной конференции и за предоставление всей инфраструктуры, необходимой для ее успешного проведения. Мне хотелось бы также поблагодарить городские власти Ханоя и весь вьетнамский народ за его радушный прием, его эффективность и щедрость.

Для меня особая честь – иметь возможность выступить сегодня перед вами, и я благодарен вам за эту честь. Благодарю также Генерального директора, который составил задел этому выступлению, дополняющему его собственную речь. В сегодняшнем утреннем выступлении перед вами мне хотелось бы поздравить г-на Жозе ГРАЦИАНУ ДА СИЛВА с его избранием, как я уже неоднократно делал это в Риме. Мы выражаем ему свою всемерную поддержку. Все мы – рядом с ним, мы преисполнены сил и решимости добиться того, чтобы его назначение руководителем нашей Организации привело к достижению решающих успехов в борьбе с голодом и нищетой. Совместными усилиями мы можем и должны добиться успеха.

На предыдущей сессии, проходившей в Кёнджу (Республика Корея) в конце сентября 2010 года, я, в частности, подчеркнул новую роль региональных конференций как руководящих органов, подотчетных Совету и Конференции. Заверяю вас в том, что эта роль вполне реальна и что принятые вами выводы и рекомендации будут иметь огромное значение для жизни Организации и для ее деятельности на местах. Вы призваны принять участие в нашей борьбе против голода.

Конференция в Ханое – это первая из пяти региональных конференций, которые планируется провести в первом полугодии 2012 года. Вам предстоит указать путь, укрепить этот новый статус, торжественно признанный в Кёнджу, чтобы ваша работа здесь учитывалась в направлениях деятельности и функционирования ФАО, в частности на 144-й сессии Совета,

Настоящий документ издан ограниченным количеством экземпляров, чтобы минимизировать экологические последствия работы ФАО и не оказывать воздействия на климат. Просьба к делегатам и наблюдателям приносить свои экземпляры на заседания и по возможности не обращаться за дополнительными экземплярами.

Большинство документов о заседаниях ФАО размещено на вебсайте www.fao.org.

которая состоится в июне этого года. Я участвовал в первых трех днях вашей работы и считаю, что вы на правильном пути. Позволю себе подчеркнуть, г-н Председатель, что Вы будете представлять доклад о своей работе Совету и Конференции. При необходимости Вам также может быть предложено обеспечивать связь между нынешней и будущей Региональной конференцией 2014 года.

За период после предыдущей сессии как в Риме, так и на местах произошло множество событий, международная обстановка эволюционировала, на горизонте появились новые вызовы. С приближением июньской сессии Совета мне хотелось бы воспользоваться сегодняшней встречей, чтобы (1) отчитаться перед вами за осуществление мандата, который вы мне доверили, (2) сообщить вам о ходе реализации плана реформы и об основных изменениях, касающихся Совета, и (3) рассмотреть перспективы двухгодичного периода 2012-2013 годов.

Во-первых, осуществление моего мандата

Прежде всего, мне хотелось бы поблагодарить вас за то, что 1 июля прошлого года вы вновь выразили мне доверие. Я считаю, что мое переизбрание на второй и последний двухлетний срок, завершающийся в июне 2013 года, является для меня одновременно и честью, и вызовом, который предстоит принять. В течение этих двух лет я буду работать бок о бок с Генеральным директором и оказывать ему поддержку в выполнении тех стратегических задач, которые он вам представил, одновременно прислушиваясь к мнениям государств-членов. Я сделаю все возможное для того, чтобы внести вклад в модернизацию ФАО и в повышение ее эффективности на местах, находясь ближе к тем, кто ждет столь многого от нашей Организации.

Как вы знаете, Совет располагает тремя руководящими комитетами, четырьмя техническими комитетами и что Комитет по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ) представляет ему доклад об аспектах программы и бюджета, причем это – лишь наиболее близкие к нему органы. Мне хотелось бы воспользоваться возможностью и выразить приветствие г-же Готами Индикадахена из Шри-Ланки, которая является Председателем Комитета по проблемам сырьевых товаров (КСТ), и г-ну Шобхане Кумару Паттанайаку из Индии, возглавляющему Комитет по сельскому хозяйству (КСХ). Я также приветствую Его Превосходительство г-на Яя Адиса Олайтана Оланирана из Нигерии, избранного на последней сессии Председателем КВПБ. Высоко отзываясь об их деятельности, я заверяю их, что они могут рассчитывать на меня в содействии выполнению возложенной на них задачи.

Около двух лет назад мною были изложены принципы, на основе которых я планировал обеспечивать работу данного механизма. Позвольте мне кратко напомнить их: (1) Коллегиальность – с помощью регулярного проведения совещаний с председателями региональных групп; (2) Субсидиарность – во избежание дублирования работы между органами различных уровней; (3) Общение, которое обеспечивается, в частности, путем регулярных поездок постоянных представителей на места. В 2012 году такие поездки будут совершены в Южную Африку – в июне и в Латинскую Америку – во втором полугодии; (4) Самостоятельность Председателя Совета по отношению к его членам и Секретариату и (5) Партнерство в смысле более активного привлечения гражданского общества.

При поддержке со стороны председателей региональных групп, **диалог с которыми носит постоянный характер**, мне удалось применить эти принципы на практике. Наши встречи проводятся регулярно и представляют собой прочную основу, на которой осуществляется взаимодействие с Секретариатом. Мне хотелось бы воспользоваться своим выступлением и поблагодарить тех, кто представляет вас в настоящее время: г-жу Тритапорн ХОМАПАТ из Таиланда – от Азии, а также Его Превосходительство г-на Дэвида Джеймса РИТЧИ, посла Австралии, и Его Превосходительство г-на Тревора Дональда МЭТЕСОНА, посла Новой Зеландии, – от Юго-Западного региона Тихого океана.

Я регулярно отчитываюсь о своей деятельности, в частности, в **письме**, направляемом мной всем членам за несколько недель до начала каждой сессии Совета. **Транспарентность** должна

быть нормой. Г-н Генеральный директор, мне известно, что Вы – активный сторонник этого принципа, и хочу Вас заверить, что и по этому аспекту я полностью разделяю Ваши убеждения.

Во-вторых, на каком этапе находится осуществление плана реформы?

В ваш адрес Секретариат направляет подробнейшие документы с отчетом о ходе этого процесса; поэтому я не стану к ним возвращаться. Однако мне хотелось бы обратить ваше внимание на положения, которые касаются управления Организацией вне рамок региональных конференций, о которых я уже упоминал. Безусловно, процесс реформы охватил все руководящие органы, начиная с Совета. Они были коренным образом **модернизированы** в части как подготовки документов, проведения обсуждений в ходе сессий, составления докладов, так и планирования работы, если касаться только самых важных элементов их деятельности. Результаты ошутимо сказались на деятельности ФАО: она стала более динамичной и более сосредоточенной на выработке четких рекомендаций и решений.

Проведение Советом бесед с кандидатами на должность Генерального директора также явилось новшеством в плане реформы, которое мы впервые, как вы знаете, успешно применили на практике. И в этом случае ФАО подала пример **транспарентности**.

Вместе с тем, завершая освещение этих преобразований, следует особо рассмотреть два важных аспекта. Позвольте мне выделить их, чтобы вы могли обращать на них особое внимание в течение этого двухлетия. Они – следующие:

- **Неофициальное совещание по вопросам внебюджетного финансирования.** Это – жизненно важный этап цикла подготовки программы работы и бюджета, цель которого состоит в том, чтобы способствовать поступлению обязательных взносов и одновременному привлечению добровольных взносов. Следующее совещание должно состояться в начале 2013 года. По моему мнению, его нужно подготовить со всей тщательностью, в частности, подключив к нему доноров из гражданского общества и четко изложив приоритетные задачи, для решения которых изыскивается дополнительная помощь. В этой же связи также можно было бы провести обмен мнениями о новаторских механизмах финансирования в целях развития.
- **Определение Советом уровня бюджета** в ходе сессии, которая проводится перед Конференцией. И в этом случае речь идет об одном из ключевых положений плана реформы, которое нам пока не удалось претворить в жизнь. 146-я сессия Совета, намеченная на апрель 2013 года, даст возможность конкретизировать этот важный аспект, направленный на содействие разработке окончательного подробного бюджета, которая остается прерогативой Конференции.

В 2011 году Конференция возложила наблюдение за ходом реформы на Совет, тем самым прекратив полномочия Конференционного комитета, образованного в 2007 году. В этом же ключе, поскольку Рабочая группа ограниченного состава по вопросам эффективности руководящих органов завершила свою деятельность, рассмотрение этих вопросов продолжается на уровне Совета. Это явно указывает на стремление **включить процесс реформы в нормальное функционирование Организации** и ее различных руководящих органов. Благодаря Вашей инициативе, г-н Генеральный директор, я понял, что эту интеграцию нужно активизировать и завершить в 2012 году. Я вижу в этом только преимущества для ФАО, которая сможет воспользоваться всеми плодами такой модернизации.

Г-н Председатель, уважаемые главы делегаций, что касается бюджетных вопросов, то позвольте мне воспользоваться предоставленной сегодня возможностью и обратиться с торжественным призывом. Этот призыв адресуется всем членам, начиная с регионов Азии и Тихого океана, – призыв внести в кратчайшие сроки свои ежегодные взносы в регулярный бюджет и погасить возможную задолженность в соответствии с правилами Организации. На июньской сессии Конференции в 2011 году и впервые за многие годы бюджет ФАО был принят единогласно, что явилось наилучшим свидетельством полного консенсуса среди членов, их священного союза по борьбе с голодом. Незамедлительное выполнение этого обещания настоятельно необходимо. Речь идет о финансовой стабильности нашей Организации и о ее

репутации на внешнем уровне – о двух основных параметрах, от которых зависят ее деятельность и результативность. Прошу вас услышать этот призыв и донести его до самого высокого уровня вашего правительства.

В-третьих, каковы перспективы текущего двухгодичного периода 2012-2013 годов?

Впервые после принятия решения о проведении реформы в 2008 году мы переживаем двухгодичный период продолжительностью 24 полных месяца. Это – оптимальный формат для того, чтобы действовать. Имея нового Генерального директора, бюджет, сохраненный несмотря на финансовые трудности членов, и Организацию, за которой международное сообщество **признает основную роль в борьбе с голодом**, мы готовы к тому, чтобы действовать. Как подчеркнул Генеральный директор, эта деятельность ФАО должна быть ощутима на местах и должна вестись прежде всего в интересах тех, кто испытывает страдания.

С технической точки зрения ваша повестка дня охватывает приоритетные области для вашего региона. Нет сомнений в том, что сокращение послеуборочных потерь, технологические инновации, диверсификация культур или рациональное использование земель и сельскохозяйственных водных ресурсов являются главными направлениями работы, которые должны приближать нас к поставленной цели. Впрочем, Вьетнам служит тому блестящим примером: поступательное развитие аквакультуры является весьма многообещающим с точки зрения как продовольствия и питания, так и экономики и развития экспорта. Пользуясь этой возможностью, я отдаю должное всем пяти региональным техническим комиссиям за тот вклад, который они вносят в нашу работу в своих соответствующих областях: сельскохозяйственной статистики, животноводческого производства и здоровья животных, рыболовства, лесного хозяйства и защиты растений. Их вклад позволит эффективнее выявлять и учитывать региональные приоритеты.

Помимо этого, как указал Генеральный директор, одна из основных задач текущего двухлетия заключается в сближении ФАО с лицами, которые нуждаются в ней больше всего. Это – более результативное и более широкое присутствие **на местах**, более значительная степень **децентрализации** и программы, разрабатываемые прежде всего на основе замечаний и приоритетных потребностей самых обездоленных слоев. В этой связи результаты нынешней сессии в Ханое будут иметь важнейшее значение: ведь ваши рекомендации будут приняты во внимание на 144-й сессии Совета в июне текущего года, равно как и в ходе сессий других региональных конференций. Затем Совет сможет внести **коррективы в программу работы и бюджет**, в результате чего ФАО окажется в максимально выгодном положении для деятельности на местах и при этом сможет поддерживать прочные связи со штаб-квартирой в Риме и сохранять **единство** Организации.

В более широком плане существуют и другие масштабные задачи, касающиеся вашего региона. Позвольте остановиться на трех из них:

- Необходимость защиты мелких фермеров и семейных хозяйств, которая станет темой международного года в 2014 году. Сельскому хозяйству, как и другим секторам производственной деятельности, должны быть обеспечены **механизмы минимальной социальной защиты** и гарантии получения доходов за выполненную работу и предоставленные услуги. Производство сельскохозяйственной продукции и продовольствия является мировым общественным достоянием, и необходимо принять все меры для его защиты, прежде всего – в интересах наиболее уязвимых сельскохозяйственных систем.
- Расширение присутствия гражданского общества и всех его субъектов в деятельности ФАО наряду с сохранением ее статуса межправительственной организации. **2012 год** объявлен Международным годом **кооперативов**. Генеральный директор уже неоднократно подчеркивал, что это даст ФАО возможность наладить конструктивный диалог с этой категорией хозяйств, которая весьма активна в сельскохозяйственном секторе как стран Севера, так и стран Юга. Долгие годы являясь участником объединений работников сельского хозяйства, я могу лишь приветствовать такой

подход и оказывать ему всемерную поддержку. Более тщательный учет интересов кооперативных хозяйств наряду с НПО и частными предприятиями должен активизировать и сбалансировать взаимоотношения ФАО с гражданским обществом, а также обеспечить обновление в этой области.

- График международных мероприятий на 2012 год, в частности, Всемирный водный форум, который проходит на этой неделе, и Саммит "Рио+20", намеченный на июнь этого года. Естественно, ФАО имеет к нему самое непосредственное отношение, поскольку взаимосвязь между сельским хозяйством и окружающей средой является весьма тесной и чаще позволяет находить решения, нежели испытывать проблемы.

Что касается таких мероприятий, как Международный год кооперативов в 2012 году, Международный год киноа – в 2013 году и Международный год семейных фермерских хозяйств – в 2014 году, то я предлагаю использовать возможности, которые открывают перед нами сессии Руководящих органов, и включить эти мероприятия в проводимый нами процесс обсуждения.

Наконец, в области отношений с другими международными организациями и учреждениями, как мы знаем, взаимодействие между секретариатами становится все более плодотворным. По-моему, было бы желательно, чтобы и их Руководящие органы проводили более активный обмен мнениями.

Заключение

В заключение мне хотелось бы просто снова сказать вам, что я преисполнен решимости бороться с голодом, действуя совместно с Генеральным директором и с вами. Мы образуем единую команду, единую ФАО, которая ведет свою деятельность в направлениях, определяемых Генеральным директором совместно с членами Организации. Совет и Руководящие органы должны быть постоянно в строю и также быть готовыми к действиям.

С 1 января в Организации наблюдаются новые веяния, и каждый знает о том, что в ней происходит подлинная смена подходов – именно сейчас, когда реформа начинает приносить свои плоды. Это весьма благотворно для ФАО, а значит, и для выполнения ее миссии – искоренения голода. *Fiat panis* (Да будет хлеб!), как говорит наш девиз. Я считаю имеющиеся условия оптимальными для противодействия окружающим нас опасностям и для достижения успеха. Помимо материальных средств – финансирования, которое мы имеем или изыскиваем и которое нам, конечно, крайне необходимо, – мы должны и в самих себе находить силы для того, чтобы действовать по-новому.

Я призываю правительства и всех представителей общества еще активнее наращивать свое присутствие в непосредственной близости к бедным слоям населения, чтобы при содействии ФАО снабжать их знаниями и средствами, позволяющими им производить, вести достойную жизнь и участвовать в экономической деятельности. Махатма Ганди сказал: "Если ты хочешь перемену в будущем – стань этой переменной в настоящем". ФАО меняется. Нам нужно сопровождать ее в этом процессе и меняться самим, чтобы привести ее к успеху и исключить из нашего лексикона слово "голод".

Благодарю вас за внимание.